



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Personal

Amt für Personalaufnahme

**ÖFFENTLICHER AUSBILDUNGSWETTBEWERB**

nach Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 2 Stellen im Berufsbild

**Brandinspektorin /
Brandinspektor**

(VII. Funktionsebene – Vollzeitstellen)

für die Berufsfeuerwehr des Landes – Agentur für Bevölkerungsschutz, mit Dienstsitz in Bozen.

(Die Ausschreibung ist mit Dekret des Direktors der Abteilung Personal Nr. 3142/2024 genehmigt worden.)

Art. 1**Gegenstand der Ausschreibung**

(1) Zur unbefristeten Besetzung von 2 freien Stellen ist im Berufsbild Brandinspektorin / Brandinspektor, VII. Funktionsebene, ein öffentlicher **Ausbildungswettbewerb** nach Prüfungen ausgeschrieben.

(2) Für die Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Achtung: die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache - eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

(3) Die ausgeschriebenen Stellen fallen weder unter den Vorbehalt laut Gesetz Nr. 68/1999 (Art. 3 Abs. 4 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 - Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Men-

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO

Personale

Ufficio Assunzioni personale

CORSO-CONCORSO PUBBLICO

per esami per la copertura a tempo indeterminato di 2 posti nel profilo professionale di

**Ispettrice antincendio /
ispettore antincendio**

(VII qualifica funzionale – posti a tempo pieno)

presso il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco della Provincia – Agenzia per la protezione civile, con sede di servizio a Bolzano.

(Bando approvato con decreto del direttore della Ripartizione personale n. 3142/2024).

Art. 1**Oggetto del bando**

(1) Per la copertura a tempo indeterminato di 2 posti vacanti nel profilo professionale di ispettrice antincendio / ispettore antincendio, VII qualifica funzionale, è indetto un **corso concorso** pubblico per esami.

(2) I posti non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

Attenzione: la conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02.09.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

(3) I posti banditi non rientrano né nelle riserve di cui alla legge n. 68/1999 (art.3 c. 4 della legge 12 marzo 1999, n. 68 - norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette), né nella riserva



schen mit Behinderungen und anderer geschützter Kategorien), noch muss der Vorbehalt zu Gunsten der Streitkräfte berücksichtigt werden (Art. 1014 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. März 2010, Nr. 66 – Kodex der Ordnung des Militärs). Die Bestimmungen über die Mobilität werden für das Personal der Berufsfeuerwehr auch nicht angewandt (Artikel 70 Absatz 11 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 in geltender Fassung).

(4) Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 "Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, in der Fassung von Art. 6 des Gesetzes vom 29. November 2005, Nr. 246".

(5) Gemäß D.P.R. Nr. 487 vom 9. Mai 1994, ist festzuhalten, dass am 31. Dezember des vorigen Jahres der Prozentsatz der Beschäftigten im Berufsbild der ausgeschriebenen Stellen, die den im Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 genannten Kategorien angehören, 0% (Menschen mit Beeinträchtigung) und 0% (Art. 18 des Gesetzes Nr. 68/1999) beträgt, und dass am selben Datum im selben Berufsbild der Anteil der Frauen 0% und der Anteil der Männer 100% beträgt.

Art. 2

Allgemeines

(1) Der Ausbildungswettbewerb ist in folgende Abschnitte unterteilt:

- a. Vorauswahl nach Prüfungen
- b. Feststellung der körperlichen und geistigen Eignung und Belastbarkeit
- c. theoretisch-praktischer Ausbildungskurs von nicht weniger als 6 Monaten
- d. Abschließende Eignungsprüfung

Brandinspektorinnen / Brandinspektoren sind in verschiedenen Bereichen tätig; sie erfüllen unter anderem auch gerichtspolizeiliche Aufgaben (Art. 2 des Leg. D. n. 217/2005) und tragen Uniform. Als Uniformträger sind sie zu angemessenem Verhalten verpflichtet und dürfen insbesondere keine unangebrachten Tätowierungen oder Piercings tragen (Piercings und Tätowierungen, die auf Grund ihrer Anordnung und Sichtbarkeit entstellend wirken oder wegen ihrer Häufigkeit oder Darstellungen auf eine besondere Persönlichkeit hinweisen).

a favore dei militari delle forze armate (articolo 1014 del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66 - codice dell'ordinamento militare). Altresì non si applicano al personale del Corpo dei vigili del fuoco le disposizioni in materia di mobilità (art. 70 c. 11 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e successive modifiche e integrazioni).

(4) Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro, ai sensi del D.Lgs. 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della L. 28 novembre 2005, n. 246".

(5) Ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, alla data del 31 dicembre dell'anno scorso, la percentuale di dipendenti, inquadrati nel profilo professionale corrispondente ai posti banditi, appartenenti alle categorie di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 è pari allo 0% (disabili) e allo 0% (categorie protette art 18 della legge n. 68/1999) mentre la percentuale di donne, inquadrata nello stesso profilo professionale, è pari allo 0%, quella degli uomini al 100%.

Art. 2

Generalità

(1) Il corso concorso si suddivide nelle seguenti fasi:

- a. preselezione per esami
- b. accertamento dell'idoneità psico-fisica ed attitudinale
- c. corso teorico-pratico di durata non inferiore ai 6 mesi
- d. esame di idoneità finale

Le ispettrici antincendio / gli ispettori antincendio sono impiegati in diversi settori; svolgono tra l'altro compiti di polizia giudiziaria (D.Lgs. n. 217/2005) e indossano l'uniforme. In quanto personale in uniforme sono obbligati a tenere un comportamento adeguato; in particolare non è loro consentito avere tatuaggi o piercings inopportuni. (I tatuaggi e i piercing, che per la loro sede e visibilità, siano deturpanti o per la loro frequenza o raffigurazione siano indice di personalità particolare).

**Art. 3****Besoldung**

(1) Wer den Ausbildungswettbewerb gewinnt und der Landesverwaltung noch nicht angehört, hat Anspruch auf die kollektivvertraglich vorgesehene Entlohnung für das ausgeschriebene Berufsbild und das Familiengeld, sofern es zusteht. Weiters steht ihnen die monatliche Feuerwehrdienstzulage im Ausmaß von 40% zu, die auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe der VII. Funktionsebene berechnet wird.

(2) Wer den Ausbildungswettbewerb gewinnt, bereits bei der Landesverwaltung oder einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags Dienst leistet und vertikal aufsteigt, hat zudem Anrecht auf eine Gehaltserhöhung im kollektivvertraglich vorgesehenen Ausmaß.

(3) Für die Zeit der Ausbildung bis zur Aufnahme im ausgeschriebenen Berufsbild beträgt die Entlohnung 80% der Anfangsbesoldung (ohne Feuerwehrzulage) einer Brandinspektorin / eines Brandinspektors. Wer der Landesverwaltung bereits angehört, behält während der Ausbildung seine bisherige Entlohnung bei. Für den besoldungsmäßigen Aufstieg wird der Zeitraum der Ausbildung, welcher der Aufnahme der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber vorangeht, von Amts wegen und in jeder Hinsicht angerechnet (Artikel 9 Absätze 2 und 3 des Bereichsvertrages vom 8.03.2006).

Art. 4**Voraussetzungen – Zulassung**

(1) Für die Zulassung zum Ausbildungswettbewerb gelten folgende Voraussetzungen:

- a. ausschließlich die italienische Staatsbürgerschaft (gemäß Dekret des Ministerpräsidenten 174/1994);
- b. Genuss der politischen Rechte;
- c. Vollendung des 18. Lebensjahres bzw. das 30. Lebensjahr nicht überschritten haben (der Geburtstag darf nicht vor dem 5.04.1994 und nicht nach dem 5.04.2006 liegen) wobei eine Anhebung des Höchstalters ausgeschlossen ist;
- d. uneingeschränkte körperliche und geistige Eignung und Belastbarkeit zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben, die von einer Ärztekommision festgestellt wird.

Art. 3**Trattamento economico**

(1) A coloro che vincono il corso-concorso e non appartengono all'Amministrazione provinciale spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo per il profilo professionale messo a concorso, nonché gli assegni per il nucleo familiare, se dovuti. Spetta anche l'indennità mensile per i servizi antincendio pari al 40% da calcolarsi sullo stipendio iniziale del livello retributivo inferiore della VII qualifica funzionale.

(2) Alla vincitrice o al vincitore già dipendente dell'Amministrazione provinciale oppure degli enti di cui al contratto collettivo intercompartimentale, che avanza per mobilità verticale al posto messo a concorso, spetta inoltre un aumento dello stipendio in godimento nella misura prevista dal contratto collettivo.

(3) Per il periodo del corso fino all'assunzione nel profilo professionale bandito è corrisposta una retribuzione pari all' 80% di quella di un'ispettrice / ispettore antincendi di livello iniziale (esclusa l'indennità di servizio antincendi). Chi è già dipendente dell'Amministrazione provinciale continua a percepire durante il corso la propria retribuzione. Ai fini della progressione economica il periodo che precede l'assunzione dei candidati idonei, relativo alla formazione, viene computato d'ufficio e a tutti gli effetti (articolo 9 commi 2 e 3 del contratto collettivo di comparto 8 marzo 2006).

Art. 4**Requisiti – ammissione**

(1) Per l'ammissione al corso-concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a. esclusivamente la cittadinanza italiana (ai sensi del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 174/1994);
- b. godimento dei diritti politici;
- c. età non inferiore a 18 anni compiuti e non superiore ai 30 anni compiuti (la data di nascita non deve essere anteriore al 5.04.1994 e non deve essere posteriore al 5.04.2006), con esclusione di elevazione del limite massimo di età;
- d. incondizionata idoneità fisica, psichica ed attitudinale all'esercizio continuativo delle mansioni, accertata da apposita commissione medica. I requisiti di idoneità devono sussistere dal



Die festgestellte Eignung muss bis zum Zeitpunkt der unbefristeten Aufnahme gegeben sein (M.D. Nr. 166/2019), andernfalls ist die Aufnahme hinfällig;

- e. Erklärung über die Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe. Diese Erklärung muss zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein.

Aufgrund von Artikel 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 31. März 2017, Nr. 10, haben die nicht in der Provinz Bozen ansässigen Personen laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

Sofern eine dieser Personen am Wettbewerb teilnimmt und dieses Recht geltend machen will, hat sie aufgrund von Artikel 2 des besagten Dekrets des Landeshauptmanns vom 30. März 2017, Nr. 10, die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich zu erklären.

In diesem Fall darf die erste Wettbewerbsprüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

- f. Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (für Ladinier).

Die Zweisprachigkeitsprüfung weist die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gleichzeitig nach. Um in der öffentlichen Verwaltung in Südtirol arbeiten zu können, ist es notwendig, im Besitz des **Zweisprachigkeitsnachweises** zu sein. Die vier Sprachniveaus der Zweisprachigkeitsprüfung sind: C1 (ehem. Niveau A), B2 (ehem. Niveau B), B1 (ehem. Niveau C), A2 (ehem. Niveau D). Sie entsprechen den erforderlichen Kenntnissen, die je nach Studientitel für die verschiedenen Berufsbilder der öffentlichen Verwaltung vorgeschrieben sind.

<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>

- g. Reifezeugnis der folgenden Oberschulen (oder gleichgestellte Zeugnisse):

- Fachoberschulen für den technologischen Bereich mit folgenden Fachrichtungen:
 - Maschinenbau, Mechatronik und Energie
 - Transport und Logistik

momento di accertamento dell'idoneità fino alla data di assunzione a tempo indeterminato (D.M. n. 166/2019). In mancanza, l'assunzione non può avvenire;

- e. dichiarazione di appartenenza oppure aggregazione ad un gruppo linguistico con effetto alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande.

Ai sensi dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, le persone non residenti in provincia di Bolzano di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

Se una di dette persone intende partecipare al concorso e intende avvalersi di tale diritto, ai sensi dell'articolo 2 del predetto decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione al concorso.

In tal caso la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

- f. Attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (per ladini).

L'esame di bilinguismo accerta contemporaneamente la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Esistono quattro livelli: C1 (ex liv. A), B2 (ex liv. B), B1 (ex liv. C) e A2 (ex liv. D) che corrispondono alle conoscenze richieste in base al titolo di studio richiesto per le varie funzioni del pubblico impiego. L'**attestato di bilinguismo**, infatti, è un requisito imprescindibile per lavorare nella Pubblica Amministrazione in Alto Adige.

<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>

- g. Esame di stato (ex-maturità) conseguito presso i seguenti Istituti (o titoli equipollenti):

- Istituti tecnici per il settore tecnologico con i seguenti indirizzi:
 - Meccanica, mecatronica ed energia;
 - Trasporti e logistica;



- Elektronik und Elektrotechnik
- Informatik und Telekommunikation
- Bauwesen, Umwelt und Raumplanung mit den Schwerpunkten Bauwesen, Umwelt und Raumplanung, Geotechnik.

- Lehranstalt für Industrie und Handwerk mit folgender Fachrichtung:

- Instandhaltung und Kundendienst.

(Siehe Bereichskollektivvertrag für das Personal der Berufsfeuerwehr der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol vom 21.12.2016 - die Bezeichnungen der einzelnen Diplome über die staatliche Abschlussprüfung haben sich geändert. Siehe Landesgesetz Nr.11/2010).

Die Einschränkung der Zugangsvoraussetzungen erfolgt gemäß den Bestimmungen des Bereichsvertrages vom 8. März 2006 (Art. 8).

Die antragstellende Organisationseinheit hat die Einschränkung der Zugangsvoraussetzungen begründet (Schreiben vom 28.02.2024);

- h. Führerschein der Kategorie B;
- i. Eignung nach einem mindestens sechsmonatigen Ausbildungskurs bei einer Berufsfeuerwehr.

Am Ausbildungswettbewerb dürfen auch jene Bewerberinnen und Bewerber teilnehmen, die nicht im Besitze der Eignung nach einem theoretisch-praktischen Ausbildungskurs von nicht weniger als sechs Monaten sind. Sie werden in der Reihenfolge der Rangordnung der Vorauswahl zum Ausbildungskurs zugelassen, falls keine Bewerber mit den gesamten Zugangsvoraussetzungen vorhanden sind (Art. 9 des Bereichsvertrages vom 8.03.2006).

Sollte jemand bereits im Besitz der Eignung nach der Ausbildung sein, kann er/sie um direkte Zulassung zur Abschlussprüfung ansuchen, ohne am Ausbildungskurs teilnehmen zu müssen. Er/Sie hat den Vorzug vor jenen Bewerberinnen und Bewerbern, die nicht im Besitze der gesamten Zugangsvoraussetzungen sind, wird jedoch zur Teilnehmerzahl am Kurs mitgerechnet.

- (2) Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen zum Abgabetermin der Anträge laut Artikel 5 erfüllt sein. Die Voraussetzungen bezüglich Alter und körperlicher Eignung gelten nicht für das bei der Berufsfeuerwehr des Landes beschäftigte

- Elettronica ed elettrotecnica;
- Informatica e telecomunicazioni;
- Costruzioni, ambiente e territorio con le articolazioni: costruzioni, ambiente e territorio, geotecnica.

- Istituti professionali per l'industria e l'artigianato con il seguente indirizzo:

- Manutenzione e assistenza tecnica.

(Vedasi contratto collettivo di Comparto per il personale del Corpo permanente dei vigili del fuoco della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige del 21.12.2016 - le denominazioni dei singoli diplomi di esame di Stato sono cambiate. Vedasi legge provinciale n. 11/2010).

La limitazione dei requisiti di accesso è effettuata in conformità alle previsioni del contratto collettivo di comparto dell' 8 marzo 2006 (art. 8).

L'unità organizzativa richiedente ha motivato la limitazione dei requisiti d'accesso (lettera dd. 28.02.2024);

- h. patente di guida della categoria B;
- i. conseguimento dell'idoneità al termine di un corso di formazione della durata di almeno sei mesi presso un corpo permanente dei vigili del fuoco.

Al corso concorso sono ammesse/ammessi anche le/i candidati che non sono in possesso dell'idoneità dopo la formazione teorico pratica specifica di durata non inferiore ai sei mesi. La loro ammissione al corso di formazione in base alla graduatoria di preselezione è subordinata alla mancanza di concorrenti in possesso dei requisiti d'accesso (art. 9 del contratto collettivo di comparto 8 marzo 2006).

Chi invece fosse già in possesso di tale idoneità a seguito di formazione può chiedere nella domanda di accedere direttamente all'esame finale, senza obbligo di frequenza del corso. Tali candidati hanno la precedenza su quelli che non hanno i requisiti completi; ai fini dell'ammissione alla procedura sono comunque conteggiati nel numero di quelli ammissibili al corso concorso.

- (2) I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande indicato all'articolo 5. I requisiti di età e idoneità fisica non valgono per il personale già in servizio presso il Corpo



Personal.

Art. 5

Antrag auf Zulassung

(1) Die Einreichung des Antrages wird **bis 12.00 Uhr des 5.04.2024 ausschließlich online** über das eigens eingerichtete Portal der Autonomen Provinz Bozen unter dem Link <https://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-verwaltungspersonal.asp> mittels SPID oder alternativ mittels CIE (Elektronischer Personalausweis), oder Bürgerkarte, möglich sein. Maßgeblich ist die erfolgte Annahme des Antrags von Seiten des zitierten Informatikportals innerhalb der Frist.

(2) Andere Arten der Übermittlung werden nicht berücksichtigt.

(3) Pro Verfahren ist jeweils nur die Übermittlung eines einzigen Antrages zulässig. Um einen neuen Antrag einreichen zu können ist es demzufolge notwendig, die Annullierung des vorherigen Antrages beim Amt für Personalaufnahme zu beantragen.

ACHTUNG: es kann nicht garantiert werden, dass Anträge, welche in den drei Arbeitstagen vor Ablauf der Frist für die Einsendung des Antragsformulars eingehen, bearbeitet werden können.

(4) Im Falle einer Funktionsstörung der digitalen Plattform, falls diese von der Verwaltung festgestellt wurde und die Einreichung des Antrags oder der Anlagen verhindert, kann die Frist für die Einreichung des Antrags um den Zeitraum, der der Dauer der Störung entspricht, verlängert werden.

(5) Alle erforderlichen Erklärungen müssen im Antrag abgegeben werden. Die Anträge, welche nicht alle erforderlichen Angaben und Erklärungen beinhalten, werden nicht berücksichtigt.

(6) Dem Antrag ist ein aktueller Lebenslauf, nicht älter als 6 Monate, beizulegen.

(7) Achtung! Es ist notwendig, dass alle Kandidatinnen und Kandidaten (ausgenommen jene, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind) die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit bereits vor dem Ausfüllen des Online-Gesuches bei Gericht abgeholt haben.

(8) Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit muss bei der schriftlichen Prüfung oder der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht werden (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem

Permanente dei Vigili del Fuoco della Provincia.

Art. 5

Domanda di ammissione

(1) Sarà possibile inoltrare la propria domanda di ammissione esclusivamente online sul portale dedicato della Provincia Autonoma di Bolzano al link <https://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-personale-amministrativo.asp>, a cui si accede tramite SPID o in alternativa con CIE (Carta di Identità Elettronica), o Carta Servizi **fino alle ore 12.00 del 5.04.2024**. Fa fede l'avvenuta accettazione della domanda da parte del citato portale informatico entro la scadenza.

(2) Non sono prese in considerazione altre forme di trasmissione.

(3) È consentito l'inoltro di una sola domanda per ogni procedura selettiva. Per presentare una nuova domanda è quindi necessario richiedere all'Ufficio assunzioni personale l'annullamento della domanda precedente. **ATTENZIONE:** non è garantita la elaborazione, entro il termine di scadenza previsto per l'invio della domanda di partecipazione, delle richieste inviate nei tre giorni lavorativi antecedenti il medesimo termine.

(4) In caso di malfunzionamento della piattaforma digitale che impedisca l'utilizzazione della stessa per la presentazione della domanda o degli allegati, se accertato dall'Amministrazione, il termine di scadenza per la presentazione della domanda può essere prorogato per un periodo corrispondente alla durata del malfunzionamento.

(5) Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni richieste. Non si tiene conto delle iscrizioni che non contengono tutte le indicazioni e dichiarazioni richieste.

(6) Alla domanda va allegato un curriculum vitae aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi.

(7) Attenzione! Tutte le candidate e tutti i candidati, (eccetto coloro non residenti in provincia di Bolzano) prima di compilare la domanda online, devono aver già ritirato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico presso il Tribunale.

(8) Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data non anteriore a 6 mesi, in originale e in busta chiusa) deve essere consegnato il giorno della prova scritta o alla prima prova, a condizione che nella domanda sia



Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der Frist für die Antragstellung ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt worden ist oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung die Wettbewerbseignung und das Recht auf Einstellung. Die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit, welche nur als Kopie oder im PDF-Format übermittelt wird, wird nicht berücksichtigt und ist einer nicht abgegebenen Erklärung gleichgestellt.

(9) Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bei Gericht abzugeben und die entsprechende Bescheinigung in original und in verschlossenem Umschlag am Tag der ersten Prüfung vorzulegen.

Art. 6

Ausschluss vom Ausbildungswettbewerb

(1) Vom Ausbildungswettbewerb ausgeschlossen wird, wer

- a. eine oder mehrere der im Artikel 4 verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- b. den Antrag nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form einreicht;
- c. die im Antrag festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- d. die Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- e. vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist;
- f. bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen Verletzungen der Dienstpflichten abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde;
- g. bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde bzw. die Stelle verloren hat, weil er/ sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat;
- h. strafrechtlich rechtskräftig verurteilt ist, sofern das endgültige Urteil nach unanfechtbarem Ermessen der Verwaltung mit der auszuübenden

dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine di consegna delle domande. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.

(9) Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici nei modi ordinari in Tribunale fino all'inizio della prima prova e di presentare la relativa certificazione in originale e in busta chiusa il giorno della prima prova.

Art. 6

Esclusione dal corso-concorso

(1) È escluso dal corso-concorso chi

- a. non è in possesso di uno o più requisiti indicati all'articolo 4;
- b. presenta la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse;
- c. non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- d. non presenta la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale;
- e. sia escluso dall'elettorato attivo;
- f. sia stato licenziato o comunque sollevato da un incarico presso un'amministrazione pubblica per violazione degli obblighi di servizio o per motivi disciplinari;
- g. sia incorso/a in provvedimenti di destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;
- h. abbia riportato condanne penali definitive non compatibili, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione, con la funzione da svol-



den Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich nicht vereinbar ist;

- i. unabhängig vom Grund, zu den Prüfungen der Vorauswahl oder der Abschlussprüfung nicht erscheint. Nur die mündliche Prüfung kann aus schwerwiegendem Grund um höchstens 15 Tage verschoben werden;
- j. wer dem Ausbildungskurs, aus welchem Grund auch immer, mehr als 10% der vorgesehenen Unterrichtsstunden fernbleibt.

(2) Über die Zulassung entscheidet der Direktor der Personalabteilung, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

Art. 7

Vorauswahl und Abschlussprüfung

Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen - und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen - müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Die Bewerberinnen und Bewerber werden im Rahmen der Vorauswahl und nach Abschluss des Ausbildungskurses folgenden Prüfungen unterzogen:

a) Prüfungen der Vorauswahl

Schriftliche Prüfung:

Sie besteht in der Ausarbeitung mehrerer Themen oder Aufgaben zu unten angeführtem Prüfungstoff. Die Aufgaben zum Prüfungsprogramm gemäß den Punkten d), e), f) sind für alle Kandidaten und Kandidatinnen gleich, während die Aufgaben, die Punkte a), b) und c) betreffend, vom Bewerber oder von der Bewerberin selbst ausgewählt werden können.

a) Bauelemente und Bauzeichnung

Belastungszustände - Spitzenbelastung - Planung und Überprüfung statisch bestimmter Strukturen - Bauelemente von Stahlbetonskeletten und Grundzüge der entsprechenden Berechnung - Merkmale der Baustoffe - Pläne und Zeichnungen von Mauern für Wohngebäude, landwirtschaftliche Gebäude, Wasser- und Straßenbauten - Straßen und entsprechende Kunstbauten - Hydrostatik und damit zusammenhängende Probleme - Wasserleitungen, Kanäle und Abwasserleitungen.

b) Grundkenntnisse der Elektrotechnik, des Funk-

gere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento;

- i. non si presenti, indipendentemente dal motivo, alle prove della preselezione o dell'esame finale. Solamente la prova orale potrà essere posticipata per non più di 15 giorni per un motivo grave;
- j. chi, qualunque ne sia il motivo, sia assente dal corso di formazione più del 10% delle ore di lezioni previste.

(2) Sull'ammissione decide il direttore della Ripartizione personale che adotta anche il relativo provvedimento.

Art. 7

Preselezione ed esame finale

Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali - devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per le e i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).

Le candidate e i candidati nell'ambito della preselezione e alla fine del corso di formazione verranno sottoposte/i ai seguenti esami:

a) Esami della preselezione

Prova scritta:

Essa consiste nell'elaborazione di più argomenti o compiti attinenti alle materie d'esame di seguito riportate. I compiti relativi al programma d'esame di cui ai punti d), e), f), sono comuni a tutti/e i/le concorrenti mentre i compiti relativi alle materie di cui ai punti a), b) e c) sono a scelta del singolo/della singola concorrente.

a) Elementi di costruzione e di disegno di costruzioni

stati di sollecitazione - carico di punta - progetto e verifica di strutture isostatiche - elementi costruttivi di strutture in calcestruzzo armato e cenni sul relativo calcolo - caratteristiche dei materiali impiegati nelle costruzioni - progetto e disegno di strutture murarie civili, rurali, idrauliche e stradali - strade e manufatti stradali - idrostatica e relativi problemi - acquedotti, canali e fognature.

b) Elementi di elettrotecnica, radiotecnica e disegno



wesens sowie des Zeichnens

Elektrizitätslehre - Wechselstromarten - Transformatoren - Gleich- und Wechselstrommotoren - Stromumwandler und Gleichrichter - elektrische Maschinen - gebäudetechnische Elektroanlage - Antennen - Berechnung von Elektroschaltkreisen - Modulationen - Signalabgriff - Verstärkung - Sender und Empfänger - Technisches Zeichnen.

c) Grundkenntnisse der Mechanik

Maschinen und entsprechende Zeichnungen - Werkstofffestigkeit - Reibung - auf Maschinen angewandte Grundzüge der Mechanik - Brennstoffe und Verbrennung - Wärmeerzeuger, Verbrennungsmotoren und damit verbundene Vorrichtungen - Belüftungsanlagen und Kompressoren.

d) Mathematik und Physik

Gleichungen ersten und zweiten Grades, Gleichungssysteme ersten und zweiten Grades mit zwei und mehreren Unbekannten - Wurzelrechnungen - Logarithmen - Potenzen - Exponentialgleichungen und logarithmische Gleichungen - Ebene Trigonometrie - Planimetrie und Raumgeometrie - Grundzüge der analytischen Geometrie mit Anwendung auf Gerade und Kurven zweiten Grades - Mechanik der festen und flüssigen Körper und der Gase - Geometrie der Massen - Wärmelehre.

e) Chemie

Allgemeine, anorganische und organische Chemie - Grundzüge der angewandten Chemie.

f) Logisches Denken

Mündliche Prüfung:

Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt. Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin oder des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

b) Prüfungen am Ende des Ausbildungskurses

Die Abschlussprüfung besteht aus einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung über Aufgaben im Zusammenhang mit dem ausgeschriebenen Berufsbild und die Inhalte der verschiedenen Kursmodule.

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Ausbildungswettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Fundamenti di elettrotecnica - correnti alternate - trasformatori - generatori di corrente continua ed alternata - motori a corrente continua ed alternata - convertitori e raddrizzatori - macchine elettriche - impianti elettrici civili - antenne - calcolo di circuiti elettrici - modulazione - rilevazione - amplificazione - trasmettitori e ricevitori - disegno tecnico.

c) Elementi di meccanica

macchine e disegno di macchine - resistenza dei materiali - resistenze passive - elementi di meccanica applicata alle macchine - combustibili e combustione - motori a combustione interna e relative apparecchiature - ventilatori e compressori.

d) Matematica e fisica

Equazione di primo e secondo grado - sistemi di equazione di primo e secondo grado a due o più incognite - operazioni sulle radici - logaritmi - potenze - equazioni esponenziali e logaritmiche - trigonometria piana - geometria piana e dello spazio - cenni di geometria analitica con applicazione alle rette ed alle curve di secondi grado - meccanica dei solidi, dei liquidi e dei gas - geometria delle masse - terminologia.

e) Chimica

chimica generale, inorganica ed organica - elementi di chimica applicata.

f) Pensiero logico

Prova orale:

Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto. Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale delle/dei concorrenti sulla base di un apposito questionario strutturato.

b) Esami al termine del corso di formazione

L'esame finale consiste in un esame scritto e un esame orale sui compiti inerenti alla mansione del profilo professionale messo a concorso e sui contenuti trattati nei singoli moduli del corso.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del corso concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, solo se tutte sono positive. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame. Chi non supera tutte le prove non supera il corso concorso e ne è escluso.



Bewertungskriterien

Im Allgemeinen werden folgende Rahmen-Bewertungskriterien angewandt:

Nach dem Inhalt

Sachliche, fachliche Richtigkeit
 Vollständigkeit
 Konzentration auf das Wesentliche
 Abstraktionsfähigkeit
 Anwendungsfähigkeit
 Originalität, Innovation
 Logik
 Globale Betrachtungsweise

Nach der Form

Klare Gliederung
 Hervorhebung des Wesentlichen
 Prägnante Formulierung
 Sprachliche Qualität (keine Grammatik- und Rechtschreibfehler, guter Stil, treffende Ausdrücke)

Sonstiges

Überzeugungskraft
 Strategisches Denken

Die Prüfungskommission kann die Bewertungskriterien im Laufe der ersten Sitzung ergänzen und spezifizieren.

Art. 8

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

(1) Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>

(2) **Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.**

(3) Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines eindeutigen Codes, den das Portal jeder Bewerberin und jedem Bewerber für jeden eingereichten Antrag zuweist. Der Code wird in der Zusammenfassung des Zulassungsantrages im persönlichen Bereich „Meine Dienste“ in MyCivis unter folgendem Link angezeigt:

<https://my.civis.bz.it/public/de/meine-dienste.htm>.

Mit diesem Code wird die einzelne Bewerberin / der

Criteria di valutazione

Valgono in generale i seguenti criteri di massima:

Contenuto

Correttezza
 Completezza
 Concentrazione sull'essenziale
 Capacità di astrazione
 Capacità di applicazione
 Originalità, innovazione
 Logica
 Visione globale

Forma

Strutturazione chiara
 Evidenziazione dell'essenziale
 Formulazione efficace
 Qualità linguistica (mancanza di errori grammaticali e ortografici, stile adeguato, espressioni pertinenti)

Altro

Capacità di persuasione
 Pensiero strategico

La commissione può integrare e precisare i criteri di valutazione nella prima riunione.

Art. 8

Diario e modalità di svolgimento degli esami

(1) Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>

(2) **Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.**

(3) Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i singoli nominativi, bensì mediante un codice univoco assegnato dal portale informatico a ogni candidata e candidato per ogni domanda inviata. Il codice sarà visibile in ogni momento nel riepilogo della domanda di ammissione nella propria area personale "I miei servizi" di MyCivis al seguente link: <https://my.civis.bz.it/public/it/miei-servizi.htm>. Tale codice identifica univocamente la singola candidata o candidato nelle liste e



einzelne Bewerber in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangliste werden die Namen unverschlüsselt genannt.

(4) Die sich bewerbenden Personen werden nicht persönlich angeschrieben und sollten daher die obengenannte Website regelmäßig konsultieren, um sich über den aktuellen Stand des Wettbewerbsverfahrens zu informieren.

Die Verwaltung haftet nicht für den Fall, dass ein Bewerber oder eine Bewerberin, aus welchen Gründen auch immer, den Code nicht erhalten hat.

(5) Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

(6) Im Falle von Kandidatinnen oder Kandidaten mit diagnostizierten Lese-Rechtschreibstörungen, trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß Dekret des Präsidiums des Ministerrats – Department für öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck muss die betroffene Kandidatin / der betroffene Kandidat ausdrücklich den diesbezüglichen Antrag stellen (s. Formular „Antrag auf Zulassung“), in dem die erforderliche Maßnahme, das benötigte Hilfsmittel und/oder die zusätzlich benötigte Zeit angegeben sind. Der Antrag muss ausdrücklich durch eine Erklärung der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung dokumentiert werden. So kann der Kandidatin / dem Kandidaten beispielsweise im Falle einer schweren Dysorthographie die Möglichkeit gegeben werden, die schriftliche Prüfung durch ein mündliches Gespräch mit ähnlichem fachlichen Inhalt zu ersetzen; bei Lese-, Schreib- oder Rechenschwierigkeiten können, gemäß dem oben genannten Dekret vom 9. November 2021, Hilfsmittel, je nach den individuellen Bedürfnissen der Kandidatin / des Kandidaten, eingesetzt werden. Die eventuell von der Prüfungskommission gewährte zusätzliche Zeit darf 50 % der für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Zeit nicht überschreiten. Auch Menschen mit Behinderungen oder mit Handicap müssen zusätzlich benötigte Hilfsmittel oder Zeiten in Bezug auf ihre Behinderung angeben und wie oben beschrieben dokumentieren, um die Prüfung ablegen zu können.

(7) Aus organisatorischen Gründen müssen Kandidatinnen, die aufgrund von Schwangerschaft oder Stillzeit den vorgesehenen Zeitplan nicht einhalten können, die zuständige Verfahrenssekretärin/den zuständigen Verfahrenssekretär im Voraus unter folgender E-

communiquazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro.

(4) Non verranno inviate comunicazioni personali alle candidate/ai candidati che, pertanto, dovranno periodicamente consultare il sito internet sopra indicato per prendere visione di ogni aggiornamento relativo alla presente procedura concorsuale.

L'Amministrazione non risponde nei casi eventuali in cui un candidato o candidata, per qualunque causa, non abbia ottenuto il codice.

(5) Chi si presenta alle prove d'esame deve essere munito di un valido documento di riconoscimento.

(6) In caso di presenza di candidate o candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA), la commissione esaminatrice adotta le misure necessarie in riferimento al decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, la candidata o il candidato interessati dovranno fare esplicita richiesta (v. modello "domanda di ammissione"), indicando la misura necessaria, lo strumento compensativo e/o i tempi aggiuntivi richiesti. La richiesta deve essere documentata in modo esplicito mediante una dichiarazione da parte della commissione medico-legale dell'Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica. A titolo esemplificativo, in caso di grave disortografia, alla candidata e al candidato potrà essere data la possibilità di sostituire la prova scritta con un colloquio orale di analogo contenuto disciplinare; in caso di difficoltà di lettura, scrittura o di calcolo potranno essere impiegati strumenti compensativi conformemente al citato decreto del 9 novembre 2021, in base alle singole necessità della candidata o del candidato. I tempi aggiuntivi eventualmente concessi dalla commissione esaminatrice non possono eccedere il cinquanta per cento del tempo stabilito per lo svolgimento della prova scritta. Anche le persone diversamente abili o con handicap devono indicare ausili o tempi aggiuntivi in relazione al proprio handicap per sostenere le prove d'esame (da documentare come sopra).

(7) Per motivi organizzativi, le candidate impossibilitate al rispetto del calendario previsto a causa dello stato di gravidanza o allattamento devono avvertire preventivamente la segretaria/il segretario della procedura alla seguente mail: assunzionipersonale@provincia.bz.it



Mail-Adresse informieren:
personalaufnahme@provinz.bz.it

Art. 9

Prüfungskommission – Rangordnung

(1) Die Prüfungskommission wird gemäß Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt. Diese gibt das Urteil über die Wettbewerbsprüfungen ab, worauf die zugewiesenen Zehntel-Noten zwecks Erstellung der Rangordnungen in Punktezahlen umgewandelt werden.

(2) Die Prüfungskommission erstellt zwei Rangordnungen: zunächst jene der Bewerberinnen und Bewerber, welche die Vorauswahl bestanden haben, und abschließend jene, der Bewerberinnen und Bewerber, welche die Abschlussprüfung bestanden haben. Die Rangordnungen ergeben sich jeweils aus den Summen der Punktezahlen, welche die Kandidatinnen und Kandidaten für die einzelnen bestandenen Prüfungen erzielt haben. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet.

(3) Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, festgelegt sind.

(4) Die Rangordnung der Vorauswahl und das Endergebnis des Ausbildungswettbewerbs werden, nach ihrer Genehmigung durch den Direktor der Abteilung Personal, im Internet unter <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp> veröffentlicht.

Die Mitteilung hinsichtlich der Genehmigung zur Allgemeinen Bewertungsangordnung wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

(5) Ab dem Datum der Veröffentlichung der Mitteilung im Amtsblatt der Region der entsprechenden Rangordnung der Vorauswahl und jene des Endergebnisses des Ausbildungswettbewerbs läuft der Termin für allfällige Rekurse.

Art. 10

Ärztliche Untersuchung

(1) Die Ärztekommision besteht aus drei Ärzten und stellt die uneingeschränkte körperliche und

Art. 9

Commissione esaminatrice - graduatoria

(1) La commissione esaminatrice viene nominata ai sensi dell'articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22. Tale commissione esprime il giudizio sugli esami concorsuali. I voti attribuiti in decimi sono convertiti nei punteggi al fine della formazione della graduatoria.

(2) La commissione elabora due graduatorie distinte: prima quella delle candidate e dei candidati che hanno superato la preselezione ed infine quella dei candidati che hanno superato l'esame finale. Le graduatorie si formano in base alla somma dei punteggi ottenuti da ciascun/a aspirante in ogni prova d'esame superata. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame.

(3) In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22.

(4) La graduatoria della preselezione e l'esito finale del corso-concorso, ottenuta l'approvazione del direttore della Ripartizione personale, vengono pubblicati sul sito internet <http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>

La comunicazione riguardante l'approvazione della graduatoria di merito viene pubblicata nel Bollettino della Regione.

(5) Dalla data di pubblicazione dell'avviso sul Bollettino Ufficiale rispettivamente della graduatoria della preselezione e di quella finale di concorso decorre il termine per eventuali ricorsi.

Art. 10

Visita medica

(1) La commissione medica è composta da tre medici e accerta l'incondizionata idoneità psico-



geistige Eignung und Belastbarkeit für den Dienst fest. Dieser Kommission gehört auch der Korpsarzt an.

(2) Zur Feststellung der uneingeschränkten Eignung wendet die Kommission die Kriterien gemäß M. D. Nr. 166/2019 an.

(3) Wer laut unanfechtbarem Gutachten der Ärztekommision für nicht geeignet befunden wird, ist zum Ausbildungskurs nicht zugelassen.

(4) Der Direktor der Abteilung Personal verfügt den Ausschluss vom Wettbewerb wegen mangelnder körperlicher und geistiger Eignung.

Art. 11

Teilnahme am Ausbildungskurs

(1) In der Reihenfolge der Rangordnung der Vorauswahl werden 2 Bewerberinnen/Bewerber zu einem wenigstens 6-monatigen theoretisch-praktischen Ausbildungskurs zugelassen und eingeladen. Die diesbezügliche Maßnahme trifft der Direktor der Personalabteilung.

(2) Der Ausbildungskurs findet hauptsächlich in Rom und Bozen statt. Einige Kurse können auch im Ausland stattfinden.

Der jeweilige Austragungsort des Kurses gilt gleichzeitig als Dienstsitz.

(3) Der Zeitplan und die Inhalte der Kursmodule sowie die Referenten des Ausbildungskurses werden mit Maßnahme des Kommandanten der Berufsfeuerwehr festgelegt.

(4) Wer während des Ausbildungskurses, aus welchem Grund auch immer, mehr als 10% der vorgesehenen Unterrichtsstunden dem Unterricht fernbleibt, ist zur Abschlussprüfung nicht zugelassen. Der angereifte ordentliche Urlaub wird in den vom Kursdirektor festgelegten Zeiträumen beansprucht, und zwar bis zum Dienstantritt im Berufsbild.

(5) Wer Bedarf hat, kann den Kommandanten der Berufsfeuerwehr um Inanspruchnahme des internen Mensadienstes zu Mittag ersuchen. Die Kosten trägt der Bedienstete selbst (Art. 17 des Bereichskollektivvertrages).

(6) Die Kosten für Verpflegung und Unterkunft am Ausbildungsort werden, sofern dieser nicht in Bozen liegt, von der Landesverwaltung getragen.

(7) Aufgrund der Besonderheit des Dienstes kann das der Berufsfeuerwehr angehörige und zum Ausbildungskurs zugelassene Personal bei Notfällen vom Kommandanten der Berufsfeuerwehr

fisica e attitudinale al servizio. Della commissione fa parte anche il medico del corpo.

(2) Per l'accertamento dell'idoneità incondizionata la commissione adotta i criteri di cui al D.M. n. 166/2019.

(3) Chi dovesse risultare non idoneo al giudizio insindacabile della commissione medica non potrà accedere al corso di formazione.

(4) L'esclusione dal concorso per la non idoneità psico-fisica viene disposta dal direttore della Ripartizione personale.

Art. 11

Partecipazione al corso di formazione

(1) Nell'ordine della graduatoria di preselezione 2 concorrenti sono ammesse/i ed invitate/i al corso di formazione teorico-pratico della durata non inferiore a 6 mesi. Il relativo provvedimento rientra nelle competenze del direttore della Ripartizione del personale.

(2) Il corso di formazione si svolge principalmente a Roma e a Bolzano. Alcuni corsi possono essere svolti all'estero.

La sede del corso è considerata anche sede di servizio.

(3) Il diario ed i contenuti dei moduli nonché i relatori del corso di formazione saranno determinati con provvedimento separato dal Comandante del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco.

(4) Chi, qualunque ne sia il motivo, sia assente durante il corso di formazione più del 10% delle ore di lezioni previste non è ammesso all'esame finale. Il congedo ordinario maturato è fruito nei periodi stabiliti dal direttore del corso fino all'entrata in servizio nel profilo professionale.

(5) Chi avesse necessità può chiedere al Comandante del Corpo di poter usufruire del servizio di mensa. Le spese sono a carico del dipendente (art. 17 del contratto di comparto).

(6) La spesa per il vitto e l'alloggio nel luogo di formazione, se diverso da Bolzano, è a carico dell'amministrazione provinciale.

(7) Considerate le caratteristiche del servizio svolto, il personale appartenente al Corpo ed ammesso a frequentare il corso può partecipare comunque ad interventi di urgenza che sono considerati ordinario



eingesetzt werden. Der Einsatz gilt als ordentlicher Dienst und fällt nicht unter den Abwesenheiten gemäß Absatz 4).

Art. 12

Arbeitsvertrag

(1) Wer den Ausbildungswettbewerb gewinnt, muss innerhalb der festgesetzten Frist die von der Verwaltung geforderten Unterlagen einreichen.

(2) Die Gewinnerin oder der Gewinner wird entsprechend der Ausschreibung mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt, welcher eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes vorsieht. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

(3) Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des bzw. der zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

(4) Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde. Sie verfällt, auch wenn jemand, der mit anhängendem Strafverfahren aufgenommen wurde, rechtskräftig für eine Straftat verurteilt wird, welche von der Landesverwaltung als unvereinbar mit dem spezifischen Landesdienst eingestuft wird.

Art. 13

Beschränkung der Anzahl der Geeigneten

Über dieses Wettbewerbsverfahren werden nur die ausgeschriebenen Stellen besetzt.

Art. 14

Schlussbestimmung

(1) Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

(2) Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den unverschuldeten Verlust von Mitteilungen.

(3) Wer am Ausbildungswettbewerb teilnimmt,

servizio, qualora ciò venga disposto dal comandante del Corpo. In questo caso le relative assenze non sono conteggiate ai fini dell'applicazione del comma 4).

Art. 12

Contratto di lavoro

(1) Chi vince il corso concorso dovrà presentare entro il termine stabilito la documentazione richiesta dall'Amministrazione.

(2) L'assunzione di chi ha vinto il corso-concorso avviene - conformemente al bando - con contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di 6 mesi di servizio effettivo. L'assunzione decorre dal giorno di effettivo inizio del servizio.

(3) Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il dipendente o la dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

(4) Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere. Ne decade anche chi venga assunto in presenza di carichi penali pendenti che si risolvano, dopo l'inizio del rapporto di lavoro, con una sentenza definitiva di condanna per un reato giudicato dall'Amministrazione provinciale incompatibile con il servizio provinciale specifico.

Art. 13

Limitazione del numero degli idonei

Mediante il presente procedimento vengono occupati unicamente i posti messi a concorso.

Art. 14

Disposizione finale

(1) Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

(2) L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

(3) La partecipazione al corso-concorso comporta



erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

(4) Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Art. 15

Auskünfte

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 411563 oder ✉ William.Pedrazza@provinz.bz.it.

l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

(4) Il presente bando viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto-Adige.

Art. 15

Informazioni

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ William.Pedrazza@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 411563.